

四部精要

上海古籍出版社

四部精要

8

上海古籍出版社

資治通鑑
下

宋司馬光撰
元胡三省音注

一〇八一——二二〇五

資治通鑑卷第一百六十四

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右議大夫充樞密院樞密使兼管軍器監... 勅編集

後學天台 胡三省 音註

太宗簡文皇帝下

大寶二年春正月。新吳余孝頊舉兵拒戾景。庚戌。湘...

東王暉遣護軍將軍尹悅安東將軍杜幼安巴州刺...

史王珣將兵二萬自江夏趣武昌。今武昌軍將即亮...

楊乾運攻拔劍閣。楊法昌退保石門。去年武陵王...

乾運據南陰平。揚乾運既拔劍閣無緣奔險。退據...

辛亥。齊主祀圓丘。張彪遣其將趙稜圍錢塘。孫鳳...

圍富春。戾景遣儀同三司田遜趙伯超救之。稜鳳敗...

走。考異曰。興嘉去十一月。彪自關東。趙伯超與...

也。癸亥。齊主耕藉田。乙丑。享大廟。魏揚忠圍汝南...

李素戰死。李素幼。邵陵王。二月乙亥。城陷。執邵陵...

王綸殺之。考異曰。卷上。王綸。魏。而。之。今。許...

從。南。史。投尸。江岸。岳陽王。啓。取。而。葬。之。或。告。齊。太...

尉彭樂謀反。壬辰。樂坐誅。齊遣散騎常侍曹文敗...

使于江陵。考異曰。正月甲午朔。今。從。太。清。紀。異。湘...

東王暉使兼散騎常侍王子敏報之。戾景以王克...

為太師。宋子仙為太保。元羅為太傅。郭元建為太尉。張...

化仁為司徒。考異曰。任。約。為。司。空。王。偉。為。尚。書...

左僕射。索超世為右僕射。考異曰。置。置。三。公。官。勳。以。十...

數儀同。尤多。以子仙元建化仁為佐命元功。偉超世...

為謀主。于子悅。彭。傳。主。擊。斷。斷。丁。陳。慶。昌。李。略。盧。暉...

畧。丁和等。為爪牙。梁人為景用者。則故將軍趙伯超...

前制局監周石珍。內監嚴置。內監。邵。陵。王。記。室。伏...

知命。自餘。王克。元羅。及。侍。中。毅。不。害。太。常。周。弘。正。等...

景從人望。加以尊位。非腹心之任也。北兖州刺史...

蕭邕。謀。降。魏。戾。景。殺。之。楊。乾。運。進。據。平。興。平。興。者...

楊法琛所治也。法琛退保魚石洞。乾運焚平興而歸...

五代志。義。州。景。谷。縣。曰。白。水。置。平。興。郡。唐。志。武...

元。年。州。廢。省。為。縣。以。景。谷。選。置。西。州。石。門。關...

關。西。北。有。白。水。關。老。二。鎮。城。白。水。關。曲。水。縣。有...

水。縣。北。有。置。平。興。縣。為。景。谷。縣。李。遷。任。收。眾。還...

月丁未。景發京師。興。雲。文。開。三。月。丁。未。孫。乙。卯。除。文...

盛。克。武。昌。不。交。丁。未。景。已。發。建。康。閏。二。月。甲。戌。朔。無...

字。誤。也。自。石。頭。至。新。林。船。楫。相。接。能。者。約。分。兵。襲...

破。定。州。刺。史。田。龍。祖。於。齊。安。上。老。作。田。龍。祖。此。田...

黃。州。黃。岡。縣。南。安。置。齊。安。上。老。作。田。龍。祖。此。田...

徐。文。盛。夾。江。築。壘。癸。卯。文。盛。擊。破。之。射。其。右。丞。庫。狄...

式。和。墜。水。死。考。異。曰。景。道。遠。還。營。夏。四。月。甲。辰。魏。葬...

文。帝。于。求。陵。鄂。州。刺。史。蕭。方。諸。年。十五。以。行。事。鮑...

泉。和。弱。常。侮。易。之。或。使。伏。林。騎。背。為。馬。恃。徐。文...

盛。軍。在。近。不。復。設。備。以。蒲。酒。為。樂。後。復。又。蒲。酒。酒...

紹。侯。景。聞。江。夏。空。虛。推。獨。乙。巳。使。索。子。仙。約。帥。精。騎...

四。百。由。淮。內。襲。鄂。州。使。索。子。仙。等。至。江。夏。百。五。十。餘。里。景...

望。見。賊。者。告。泉。曰。虜。騎。至。矣。泉。曰。徐。文。盛。大。軍。在。下...

賊。何。由。得。至。當。是。王。珣。軍。人。還。耳。既。而。走。告。者。稍。衆...

始。命。閉。門。子。仙。等。已。入。城。方。諸。方。路。泉。腹。以。五。色。綵...

辦。其。絲。綵。與。翻。見。子。仙。至。方。諸。迎。拜。泉。匿。于。牀。下...

子。仙。俯。窺。見。泉。素。髯。間。絲。綵。驚。愕。遂。擒。之。及。司。馬...

雲。孫。送。於。景。所。景。因。便。風。中。江。舉。帆。遂。越。文。盛。等。軍...

頭兵可汗大怒使人言辱之曰爾我之鍛奴也然蘇工故云然可從則何敢發是言土門亦怒殺其使者遂與之絕而求婚於魏魏丞相泰以長樂公主妻之洛陽七細音 秋七月乙亥湘東王繹以長沙王韶監郢州事韶工 庚子景遠至建康日典

六月壬戌從帝紀作七月慶自都陽還豫章侯瑱閉門拒之慶走江州據鄂州城走音奏晉時鄂州反音鎮又以瑱為兖州刺史 景悉殺瑒子第後景留瑒子第為辛丑王僧辯乘勝下淦城 陳霸先帥所部三萬人將會之屯于巴丘此吳所置 西軍多食州來故謂之西軍 霸先有糧五十萬石分三十萬石以資之八月壬寅朔王僧辯前軍襲于慶慶奔鄂州城走范希榮亦奔壽陽城走

貴助之魏故志梁武帝置沙州治白沙關城任延和等奔城走 湘東王繹命僧辯且頓壽陽以待諸軍之集初景既克建康常言見怯弱易以掩取七 緞當須拓定中原然後為帝景尚帝女漂陽公主嬖之妨於政事緞音榮發甲義 王偉屢諫景以告主

主有惡言偉恐為所譏因說景除帝緞試及景自巴陵敗歸 猛將多死謂朱子仙之自恐不能久存 欲早登大位王偉曰自古移鼎後之奪人之國者 李謂之移必須廢立既示我威權且絕彼民望景從之使

武壽光殺學士謝吳為詔書以為第姪爭立東王繹 災宜禪位於豫章王棟使呂季夏齋入逼帝書之棟

使突騎左右守之牆垣悉布枳棘枳似楮而多刺棘 下詔迎豫章王棟棟時幽拘廩餼

甚薄錄許仰疏如為食方與妃張氏俱裝 法駕奄至棟驚不知所為泣而升輦景殺太子大器尋

陽王大心西陽王大鈞建平王大球義安王大昕及王侯在建康者二十餘人太子神明端凝錄 於景

見殺事詳前 吾雖陵慢呵叱終不敢言若見殺時至雖一日百拜亦無所益又曰殿下今居困厄而神

貌怡然不貶平日何也錄 太子曰吾自度死日必在賊前錄 若諸叔能滅賊賊必先見殺然後就死

若其不然賊亦殺我以取富貴安能以必死之命為無益之愁乎及難難乃太子顏色不變徐曰久知此事嗟其晚耳 刑者將以衣帶絞之太子曰此不能見

殺命取帳繩絞之而絕王戎棟即帝位 王偉勸吾云早除民望吾故從之以安天下元建曰

還謂景曰主上先帝太子既無愆失何得廢之景曰

何安之有景欲迎帝復位以棟為太孫王偉曰廢立大事豈可數改邪乃止乙丑景又使殺南海王

已亥湘東王繹以尚書令王僧辯為江州刺史江州刺史陳霸先為東揚州刺史王偉說廢景弒太宗

以絕眾心日明文帝崩號曰高宗 式帝弟繹景從之冬十月壬寅夜偉與左衛將軍彭暉王僧纂進酒於太

宗曰丞相以陛下幽憂既久使臣等來上壽上謂太 宗笑曰已禪帝位何得言陛下此壽酒將不盡此乎

言壽將盡於是雋等齎曲項琵琶杜佑曰博古琵琶 為孫念其行道思故使人教等築為馬宮上樂

鳥孫念其器中虛外實天地象也鑿圓相直陰陽之樂

柱十有二體律呂也四時法也風俗通也云以手琵琶因以

琵琶為名其後後手前口引手即琵琶也今清樂秦琵琶

乃與儀同三司尹思合劉歸義王暉雲慶將軍元頊

州刺史楊乾運救之循恢之子也都陽王 王僧辯

等聞太宗殂丙辰啓湘東王繹請上尊號上時 上

即景曰與卿作之釋弗許司空東道行臺劉神茂

聞侯景自巴丘敗還陰謀叛景吳中士大夫咸勸之

乃與儀同三司尹思合劉歸義王暉雲慶將軍元頊

州刺史楊乾運救之循恢之子也都陽王 王僧辯

等據東陽以應江陵。蕭衍錫爵遣顧及別將李占下據建德江口。五代志東陽郡金華縣清東建德縣入焉唐武德四年復置建德縣分爲建州於州城東南十里許即亮合張彪攻永嘉克之新安民程靈洗起兵據郡以應神茂於是浙江以東皆附江陵。湘東王繹以靈洗爲蘇州刺史領新安太守。程靈洗少游洗讀如字湘東以刺史十一月乙亥王僧辯等復上表勸進。復扶湘東王繹不許戊寅繹以湘州刺史安南侯方矩爲中衛將軍以自副。考異曰梁末今從方矩方諸之弟也以南平王恪爲湘州刺史侯景以趙伯超爲東道行臺據錢塘以田遷爲軍司。據富春以李慶緒爲中軍都督謝答仁爲右廂都督。李遵爲左廂都督以討神茂。己卯加侯景九錫。漢國置丞相以下官。己丑豫章王棟禪位於景。景即皇帝位於南郊。還登太極殿其黨數萬皆吹脣呼諫而上。上謂大赦改元太始封棟爲淮陰王并其二弟橋樑同鎖於空室。梁朝王偉請立七廟景曰何謂七廟偉曰天子祭七世祖考并請七世諱景曰前世吾不後記唯數世標且彼在朔州那得來噉此。侯景本鎮爲朔州人魏改懷朔衆咸咲之景黨有知景祖名乙羽周者自外皆王偉制其名位。追尊父標爲元皇帝。景之作相也以西州爲府文武無尊卑皆引接及居禁中非故舊不得見。由是諸將多怨望。將即景好獨乘小馬彈射飛鳥好呼到朝射飛鳥比俗王偉每禁止之。不許輕出。景鬱鬱不樂。樂音更成失志曰吾無業帝與受擯不殊。擯音事也擯斥者不得壬辰湘東王以長沙王詔爲鄧州刺史。益州長史劉孝勝等勸武陵王紀稱帝。紀雖未許而大造乘輿車服。乘輿車服天子之車十二月丁未謝答仁李慶緒攻建德擒元額李占送建康。景截其手足以徇。經日乃死。齊王每出入常以中山王自隨。王妃太原公主恒爲之飲。

食護視之。太原公主幼海王歡之女恒戶登嗣是月齊主飲公主酒使人燒中山王殺之并其三子謚王曰魏孝靜皇帝。葬於鄴西漳北。其後齊主忽掘其陵。投梓宮於漳水。齊主初受禪魏神主悉寄於七帝寺。以齊魏七廟神主至是亦取焚之彭城公元韶以高氏婿。后高歡之女也。龍遇異於諸元。開府儀同三司美陽公元暉業。暉業清陰王暉業齊以位望隆重又志氣不偷尤爲齊主所忌從齊主在晉陽暉業於官門外罵韶曰爾不及一老嫗負重與人齊主嘗利元韶幾時齊主聞而殺之。及臨淮公元孝友皆鑿汾水冰沈其尸。孝友或之弟也。或魏臨淮王齊主嘗利元韶鬻鬚加之粉黛以自隨曰吾以彭城爲嬙御言其懦弱如婦人也。利元韶魏嬙御也

承聖元年。是年十一月春正月湘東王以南平內史王褒爲吏部尚書。褒之孫也。王褒齊人褒侵侯景邊地甲戌景遣郭元建帥步軍趣小岷齊人侵侯景邊地。甲戌景遣郭元建帥步軍趣小岷。帥讀曰越七喻翻侯子鑿帥舟師向濡須。己卯至合肥。合肥吳郡縣今從太清記齊人閉門不出。乃引還。丙申齊主伐庫莫突大破之。俘獲四千人。雜畜十餘萬。齊主連年出塞給事中兼中書舍人唐邕練軍書自督將以降。勞効本末及四方軍士彊弱多少。番代往還。器械精粗。精粗即亮少許糧儲虛實靡不諳悉。諳悉即亮少許糧儲虛實唱其姓名。未嘗謬誤。帝常曰。唐邕彊幹一人當千。又曰。邕每有軍事。手作文書。口且處分。處分即亮少許糧儲虛實聽受實異人也。寵待賞賜。羣臣莫及。魏將王雄取上津。魏與東梁州刺史安康李遷拔軍敗降之。志西代按蕭子顯齊書安康李遷拔軍敗降之。

康縣。漢時漢中郡之安陽。突厥土門襲擊柔然。大破之。柔然頭兵可汗自殺。後唐勿謂可從其太子菴羅辰及阿那瓌從弟登注侯利登注子庫提並帥衆奔齊餘衆復立登注次子鐵伐爲主齊才用胡扶。日土門自號伊利可汗。號其妻爲可賀敦。子弟謂之特勒。考異曰諸唐書或作特勒今從別將兵者皆謂之。湘東王命王僧辯等東擊侯景。二月庚子。諸軍發尋陽。舳舻數百里。陳霸先帥甲士三萬。舟艦二千。自南江出。澗口會僧辯於白茅灣。澗水謂之南江。澗口在湘州南。陳霸先帥甲士三萬。舟艦二千。自南江出。澗口會僧辯於白茅灣。先帥衆五萬出。自南江前軍五千。行至澗口。諸軍先帥衆五萬出。自南江前軍五千。行至澗口。諸軍讀曰。率築壇歎血。甲翻共讀盟文。流涕慷慨。癸卯僧辯使侯瑱襲南陵。鶴頭二成。克之。戊申。僧辯等軍于大雷。丙辰。發鶴頭。戊午。侯子曉還。戰鳥。合肥。遠社。孤。折。宣州。南陵。縣。有。鶴。頭。山。在。中。有。鳥。鷲。謂。官。軍。圍。之。既。而。定。以。雲。鳥。鷲。爲。名。戰。鳥。鷲。爲。雲。山。寺。題。雲。山。寺。詩。下。以。雲。鳥。鷲。爲。名。戰。鳥。鷲。爲。雲。山。寺。軍。奄。至。子。鑿。驚。懼。奔。還。淮。南。州。當。今。太。平。侯。景。儀。同。三。司。謝。答。仁。攻。劉。神。茂。於。東。陽。程。靈。洗。張。彪。皆。勒。兵。將。救。之。神。茂。欲。專。其。功。不。許。營。於。下。淮。或。謂。神。茂。曰。賊。長。於。野。戰。下。淮。地。平。四。面。受。敵。不。如。據。七。里。瀨。四。十。餘。里。在。湘。陵。縣。距。建。德。賊。必。不。能。進。不。從。神。茂。偏。裨。多。北。人。不。與。神。茂。同。心。別。將。王。曇。鄴。通。並。據。外。營。降。於。答。仁。劉。歸。義。尹。思。合。等。奔。城。走。神。茂。孤。危。辛。未。亦。降。於。答。仁。江。關。答。仁。送。之。建。康。癸。酉。王。僧。辯。等。至。蕪。湖。侯。景。守。將。張。黑。奔。城。走。景。聞。之。甚。懼。下。詔。赦。湘。東。王。繹。王。僧。辯。之。罪。衆。咸。笑。之。侯。子。鑿。據。姑。孰。南。洲。以。拒。西。師。景。遣。其。黨。史。安。和。等。將。兵。二。千。助。之。三。月。已。巳。朔。景。下。詔。欲。自。至。姑。孰。又。遣。人。戒。子。鑿。曰。西。人。善。水。戰。勿。與。爭。鋒。往。年。任。約。之。敗。良。爲。此。也。去。年。約。也。以。故。畏。之。爲。子。鑿。翻。若。得。步。騎。一。交。必。當。可。破。汝。但。結。營。岸。上。引。船。入。浦。以。待。之。子。鑿。乃。捨。舟。登。

運竟使有今日傳之尚書左丞虞慶為傳所辱此言亦以愧也君不讀書不足與語

乃嗾其面傳曰君不讀書不足與語虞慶而退

建將兵攻陽平援之王僧辯營陳霸先鎮京口

蜀十七年南開寧州越巂西通資陵吐谷渾內脩耕

相東王將討之謂僚佐曰七官文士豈能匡濟

西陽王圓滿為竟陵王圓普為譙王圓肅為宜都王

州刺史封秦郡王安郡王侯景為征西大將軍

從子也徐勉梁初發初臺城之圍怛勸紀速入援

首於市果堅亦殺王僧求求費侯為數曰王事不成

夏使身名俱美哉夏戶瑋正色曰卿欲緩頰於我邪

史蜀郡太守謝答仁討劉神茂還至富陽開侯景

敗走帥萬人欲北出候之帥趙伯超據錢塘拒之

退據吳邑西侯景追及景於松江

心數十人軍舸走推墮二子於水

所親王元禮謝載密圖之載裝答仁之弟也

何處有蒙山汝但聽我處分

多矣為子今至於此終無所成欲就乞頭以取富貴

船中以佩刀扶船底

其手使謝載送於齊暴景尸於市

史初景之五子在北齊世宗剝其長子面而烹之

者皆下蠶室下選齊顯祖即位夢獼猴坐其御

石珍嚴直趙伯超伏命於江陵

賢自京口濟江遇盜從者奔之草間

揚乾運至劍北魏達奚武逆擊之大破乾

泰將許之璠請之於朝

空南平王恪等復勸進

豐城侯泰謁山陵

南平王恪為揚州刺史

將軍封長寧公

呂季略少府周石珍令人嚴置於市

獄中上五百言詩五百言詩今之五十湘東王愛其才

欲宥之有嫉之者言於王曰前日偉作檄文甚佳王

求而視之檄云項羽重瞳尚有烏江之敗重直湘東

一目寧為赤縣所歸王大怒釘其舌於柱釘刺腹

肉而殺之利烏九湘東王偉景之所取計者也自

臣民皆備之謀帝志其於子孫弟之驕乃愛其

才而欲宥之發怒於檄文而後誅之夫刑其矣

成齊合州刺史斛斯昭攻歷陽拔之丁亥下令以

王偉等既死自餘衣冠舊貴被逼偷生被皮猛士勲

象和光苟免者皆不問扶風民魯悉糾合鄉人

以保新蔡陳書魯悉扶風人祖父至悉達者任於

言備置之也但云去京師水行一千三百七十六里

有餘以水程約言之南新蔡郡當置於今蘇州界五

代志蘇州黃梅縣舊曰東興隋開皇初改曰新蔡五

郡力田蓄穀時江東饑饉餓死者八九遺民攜老幼

歸之悉達分給糧廩全濟其眾招集魯熙等五郡盡

有其地使其弟廣達將兵從王僧辯討侯景尉即亮

景平以悉達為北江州刺史魏收志梁武帝置北江

州新昌梁安齊與郡五代志黃州治鹿城關鎮義陽齊

縣梁置北江州唐併入黃州縣齊主使其

散騎常侍曹文皎等來聘湘東王使散騎常侍柳暉

等報之且告平侯景亦遣舍人魏彥吾于魏齊主

使潘樂郭元建將兵圍秦郡行臺尚書辛術諫曰朝

給取士失於浮華唯術性尚貞明取士必以才器循

名責實新舊參舉管庫必擢門閥不遺謂晉伐說文

史記明其等曰閱其功曰閱此所謂門閥也

固考子第門地素高其耳又說門在左曰閥在右曰

固考之前後最為折衷仲秋魏達奚武遣尚書左

丞柳帶拿入南鄭說宜豐侯曰說式足下所固者

險所恃者援所保者民今王旅深入所憑之險不足

固也白馬破走首蒙不進謂揚乾運也所望之援不

可恃也長圍四合所部之民不可保也且足下本朝

喪亂社稷無主欲誰為為忠乎謂直為忠臣也願

宣若轉禍為福使慶流子孫循循乃請降江州帶韋

慶之子也德武見一百六十一開府儀同三司賀蘭

德願聞城中食盡請攻之大都督赫連達曰不戰而

獲城策之上者豈可利其子女貪其貨財而不愛民

命乎且觀其士馬猶彊城池尚固攻之縱克則彼此

俱傷如困獸鬪左傳吳夫則成敗未可知也武曰

公言是也乃受循降獲男女二萬口而還又從宜

於是劍北皆入於魏六月丁未齊主還都乙卯復

如晉陽復扶庚寅立安南侯方矩為王太子齊

遣散騎常侍謝季卿來賀平侯景衡州刺史王懷

明作亂廣州刺史蕭勃討平之齊政煩賦重江北

之民不樂屬齊其豪傑數請兵於王僧辯僧辯以與齊通

好皆不許謂齊呼到秋七月廣陵儒人朱盛等

後改為令檜誘說城中謂齊西檜不從而死檜

之弟也柳對柳慶之兄武師泰遣王雄與

驃騎大將軍武川宇文弼討之驃騎奇制武陵王

紀舉兵由外水東下以求豐侯為益州刺史守城

都使其子宜都王圓肅副之九月甲戌司空南平

王恪卒甲申以王僧辯為揚州刺史齊主使告王

僧辯陳霸先曰請釋廣陵之圍必歸廣陵歷陽兩城

霸先引兵還京口江北之民從霸先濟江者萬餘口

湘東王以霸先為征北大將軍開府儀同三司南徐

州刺史徵霸先世子昌霸先封長城縣及兒子瑒詣

江陵以昌為散騎常侍瑒為領直梁南府之官有四

之士因以名官為宜豐侯之降魏也丞相泰許

其南還久而未遣從容問劉璠曰容我於古誰比

對曰璠常以公為湯武今日所見曾相文之不如泰

對曰我安敢比湯武庶幾望伊周何至不如相文對曰

齊相存三亡國左傳宋司馬子魚曰齊相存三亡國

晉文公不失信於伐原語未竟泰撫掌曰我解爾意

爾戶欲激我耳乃謂璠曰王欲之荆為之益武臣王

以王稱之故循請還江陵泰厚禮遣之考異曰

東王疑之遣使覘察相望於道使說吏翻現丑始至

之夕命劫竊其財及旦循啓輪馬仗王乃安之引入

對泣以循為侍中驃騎將軍開府儀同三司冬十

月齊主自晉陽如離石自黃檀嶺起長城北至社平

成四百餘里置三十六戍此長城蓋起於唐石州北

傳黃檀嶺在鳥突成東

王琳於殿中殺其副將殷晏琳本會稽家會稽即

其姊妹皆入王宮故琳少在王左右琳好勇王以

為將帥琳傾身下士少詩琳好勇王下所得

賞賜不以入家麾下萬人多江淮羣盜從王僧辯平

兄弟分形共氣。兄肥弟瘦。無復相見之期。讓棗推梨。求龍獲麟之日。漢孔融兄弟七人。融第六。四歲時與

深入成都。孤危憂懣。不知所為。潘若潘乃遣其度支尚書樂奉業詣江陵求和。請依前旨還蜀。奉業

事者。紀稱疾不見。由是將卒解體。秋七月辛未。巴東民符昇等斬峽口城主公孫晃。降於王琳。將即亮

水死者八千餘人。猛擊將軍樊猛追擊之。紀眾大潰。退不遠。順流東下。遊擊將軍樊猛追擊之。紀眾大潰。退不遠

見殺足下。金將安之。之往遂斬紀。及其幼子圓。滿陸漢和收太子圓照。兄弟三人送江陵。上絕紀屬籍。賜

廷尉獄。見圓照曰。兄何乃亂人骨肉。使痛酷如此。圓照唯云。計誤。上並命絕食於獄。至鬻臂啖之。十三日

王僧辯還江陵。詔諸軍各還所鎮。魏尉遲迴圍成

都五旬。求豐侯。屢出戰皆敗。乃請降。諸將欲不許。迴曰。降之則將士全。遠人悅。攻之則將士傷。遠人懼

黃羅漢。吏部尚書宗慆。力在朝。御史中丞劉敬。諫曰。建業王氣已盡。與虜正隔一江。若有不虞。悔

之望。時羣臣多荆州人。皆曰。引正等東入也。周顛海姓未見。與駕入建康。謂是列國諸王。願陛下從四海

卿以為如何。哀莫敢先對。上曰。勸吾去者左袒。左袒者過半。武昌太守朱買臣言於上曰。建康舊都。山陵

之宅。荆州被寇。願陛下勿疑。以致後悔。臣家在荆。州。豈不願陛下居此。但恐是臣富貴。非陛下富貴

耳。上使術士杜景豪卜之不吉。對上曰。未去。退而言曰。此兆為鬼賊所留也。上以建康彫殘。江陵全盛。意

亦安之。卒從僧祐等議。史言上據居建康。以

陸灑和為郢州刺史。灑和為政不用刑獄。專以沙門灑及西域幻術。幻術教化。部曲數千人。通謂之弟子

於合肥。治將襲建康。納湘潭侯退。北奔見一百二年。又遣將軍邢景遠步大汗陸帥眾繼之。勇三

行千餘里。踰越山嶺。為士卒先。唯食肉飲水。壯氣彌厲。甲辰。與契丹相遇。奮擊大破之。虜獲十餘萬口。雜畜

齊王還至管州。已酉。王僧辯至姑孰。遣荅州刺史侯瑱。瑒他旬置荅州。吳郡太守張彪。吳太守裴

義寧公主。寵待之厚。羣臣莫莫。及金子。美字豐樂。武都。閏月丁丑。南豫州刺史侯瑒。瑒他旬置荅州。吳郡太守張彪。吳太守裴

侯瑒復歸于郢。後排王僧辯還建康。吳州刺史開建侯。蕃恃其兵。強貢獻不入。梁置吳州。上密令其

執之。上以佛受為建安太守。以待中王質為吳州刺史。質至鄱陽。佛受置之金城。自據羅城。掌門管。

以下漢城之困留於帝弗之信。柔然可汗菴羅

辰辰齊王自將出擊。大破之。菴羅辰父子北走。太

保安定王賀拔仁獻馬不甚駿。齊王拔其髮。免為庶

人。輸晉陽負炭。齊中書令魏收撰魏書。頗用愛憎

為褒貶。每謂人曰。何物小子。敢與魏收作色。舉之則

使升天。按之則使入地。既成。魏收撰魏書。至是而

中書舍人盧潛奏收誣罔一代。罪當誅。尚書左丞盧

斐頊亡李庶皆言魏史不直。收答齊主云。臣既結怨

及尚書郎中王松年皆坐誇史。鞭二百。配甲坊。甲坊

所。斐庶死於獄中。潛亦坐繫獄。然時人終不服。謂之

織史。潛度世之曾孫。斐同之子。松年。遵業之子也。

世見一百三十二卷。宋明帝承聖三年。盧同見一百

四十八卷。梁武帝天監八年。王遵業見一百五十二

卷。大通。夏四月。柔然寇齊肆州。齊主自晉陽討之

至恒州。恒州。柔然散走。帝以二千餘騎為殿。魏宿

黃瓜堆。柔然別部數萬騎奄至帝安。則平明乃起。神

色自若。指畫形勢。縱兵奮擊。柔然披靡。因潰圍

而出。柔然走。追擊之。伏尸二十餘里。獲菴羅辰妻子

虜三萬餘口。令都督善無高阿那肱帥騎數千塞其

走路。時柔然軍猶盛。阿那肱以兵少請益。柔然則

少。謂帝更減其半。阿那肱奮擊大破之。菴羅辰超越

巖谷。僅以身免。死。以高阿那肱也。齊主用之。則生

羞。屬戚。僅可使之。知懼。思不。丙寅。上使散騎常

侍。庾信等聘於魏。魏遣使。齊主。以陳霸先為司

空。丁未。齊主復自擊柔然。大破之。後。庚戌。魏

太師泰。殺廢帝。五月。魏直州人樂熾。洋州人黃

國等作亂。五代志。西魏郡。安康縣。齊置。安康郡。魏

曰。豐寧。置洋州。及洋川郡。郡。漢川志。蜀分漢成。置

曰。南鄉。縣。晉改為。高平。田弘。河南。賀若敦。討之不克。

齊開府儀同三司。高平。田弘。河南。賀若敦。討之不克。

若。開。太師。泰命。車騎大將軍。李遷哲。與敦共討熾等。

平之。仍與敦南出。徇地。至巴州。後漢分。若梁。北界。置

西郡。宋武帝置。化。郡。魏。漢。昌。縣。置。大。先。主。郡。巴

州。北。置。巴。州。五代志。清。化。郡。考。異。曰。典。雲。新。化。郡

及。巴。州。刺史。牟。安。民。降。之。巴。州。刺史。牟。安。民。降。之。巴

州。刺史。牟。安。民。降。之。巴。州。刺史。牟。安。民。降。之。巴

截骸骨焚之棄於漳水。齊王使常山王演上黨王
漢清河王岳平原王段韶帥眾於洛陽西南築伐惡
城新城嚴城河南城曰率九月齊王巡四城欲以致
魏師魏師不出史齊王乃如晉陽魏宇文泰
命侍中崔暹回車路以通漢中欲開梁漢漢路乃
因舊路開而廣之以通車耳前史蓋誤以通字為通
傳焉又去其傍為例也泰言帝好交談好呼辛
書官而書姓亦無義例之可言

卯於龍光殿講老子曲江侯勃遷居始與王琳使
副將孫瑒先行據番禺將即光緒乙巳魏遣柱
國常山公于謹中山公宇文護大將軍楊忠將兵五
萬入寇冬十月壬戌發長安長孫儉問曰為蕭繹
之計將如之何謹曰耀兵漢河席卷度江直據丹楊

上策也謂東遷建康徙移郭內居民退保子城峻其陣
堞以待援軍中策也陣城彌密若難於移動據守羅
郭下策也儉曰揣繹定出何策初委曰下策儉
曰何故謹曰蕭氏保據江南綿歷數紀十二年蜀中

原多故蜀中未遑外畧又以我有齊氏之患必謂力
不能分且釋備而無謀多疑疑愚民難與慮
始皆懸邑居所以知其用下策也癸亥武寧太守宗
均告魏兵且至帝召公卿議之領軍胡僧祐太府卿

黃羅漢曰二國通好未有嫌隙必應不爾江陵諸將
擊之誠見如此烏能侍中王琛曰臣揣宇文容色
必無此理無此理去年王琛使魏故自謂揣其容色乃復使
琛使魏使魏無此事可謂不善於規國者矣乃復使
之辛卯帝傳講講丙寅于謹至樊鄧梁王瑳帥眾會

書報黃羅漢曰吾至石梵境上帖然前言皆兒戲耳
帝聞而疑之庚午復講百官戎服以聽辛未帝使主
書李膺至建康徵王僧辯為大都督荊州刺史命陳

霸先徙鎮揚州僧辯遣豫州刺史侯瑱帥程靈洗等

為前軍兖州刺史杜僧明帥吳明徽等為後軍王僧
開馳命赴投袂助王可也外郭分諸軍不聞甲戌
帝夜登鳳皇閣從侍數息曰客星入翼軫從翼軫
帝夜登鳳皇閣從侍數息曰客星入翼軫從翼軫
帝夜登鳳皇閣從侍數息曰客星入翼軫從翼軫

至自郢州入漢口將赴江陵帝使逆之曰此自能破
賊但鎮郢州不須動也漢和還州望其城門望其城門
示有喪也著衰經坐羣席終日乃脫之舍回略略
和預為喪君之服設使漢和果至江陵亦不能制魏
兵之攻圍此其徒欲神運和果至江陵亦不能制魏
兵之攻圍此其徒欲神運和果至江陵亦不能制魏

輕輦還宮癸未魏軍濟漢于謹令宇文護楊忠帥精
騎先據江津斷東路甲申護克武寧執宗均是
日帝乘馬出城行柵行下同插木為之周圍六十
餘里以領軍將軍胡僧祐都督城東諸軍事尚書右

僕射張綰為之副左僕射王褒都督城西諸軍事四
廂領直元景基為之副王公已下各有所守丙戌命
太子巡行城樓令居人助運木石夜魏軍至黃華去
江陵四十里丁亥支柵下戊子萬州刺史裴畿裴畿

守謝荅仁開柵出戰裴畿殺魏儀同三司胡文伐
畿之高之子也裴畿帝徵廣州刺史王琳為
湘東刺史使引兵入援丁酉柵內火焚數千家及城
樓二十五帝臨所焚樓望魏軍濟江四顧歎息是夜
遂止宮外宿民家已亥移居祗洎寺祗洎寺

安王勳任約等築壘於馬頭江陵南岸遙為聲援
是夜帝巡城猶占為詩羣臣亦有和者知帝裂
帛為書趣王僧辯曰吾忍死待公可以至矣壬
寅還宮癸卯出長沙寺戊申王褒胡僧祐朱賈臣謝
荅仁等開門出戰皆敗還已酉帝移居天居寺癸丑

移居長沙寺朱賈臣按劍進曰唯斬宗懷黃羅漢可
以謝天下賈臣帝曰襄實吾意宗
黃何罪二人退入眾中王琳軍至長沙鎮南府長史
裴政請問道先報江陵裴政王琳為鎮南將軍以裴政為

至百里洲為魏人所獲梁王瑳謂政曰我武皇帝之
孫也不可為爾君乎若從我計貴及子孫如或不然
腰領分矣政詭對曰唯命登鎖之至城下使言曰王
僧辯聞臺城被圍時都江陵上臺所已自為帝王琳

孤弱不能復來復扶政告城中曰援兵大至各思自
勉吾以間使被擒當碎身報國監者擊其口監者
衛啓怒使速殺之西中郎參軍蔡大業蔡大業

之政之禮之子裴之禮殺之則荊州不可下矣乃釋
四方皆未至甲寅魏人百道攻城考異曰梁紀作
城中負戶蒙楯楯胡僧祐親當矢石晝夜督戰

獎勵將士明行賞罰眾咸致死所向摧殄魏不得前
俄而僧祐中流矢死中流內外大駭魏悉眾攻柵反
者開西門納魏師帝與太子王褒謝荅仁朱賈臣退

保全城令汝南王大封晉熙王大圍質於于謹以請
和大封于謹于謹魏軍之初至也眾以王僧辯
子侍中顛可為都督顛帝不用更奪其兵使與左

右十人入守殿中及胡僧祐死乃用為都督城中諸
軍事裴畿裴機歷陽侯峻皆出降裴機于謹以機
手殺胡文伐并畿殺之峻裴之子也裴機

城南雖破而城比諸將猶苦戰日曛聞城陷乃散
帝入東閣竹殿命舍人高善寶焚古今圖書十四
萬卷考異曰隋書云焚古今圖書十四萬卷

今從典界周當作王將自起火宮人左右共止之
以寶劍斫柱令折歎曰文武之道今夜盡矣武

折而設翻乃使御史中丞王孝祀作降文謝荅仁朱

資治通鑑 卷一六五 梁紀二二 元帝承聖三年(五五四)

買臣諫曰城中兵衆猶彊乘間突圍而出賊必驚因而薄之可度江就任約在約梁馬頭岸與帝素不便走馬曰事必無成祇辱辱耳江耳帝素不王褒褒曰仁侯景之黨豈足可信成彼之勳不如降也仁侯景之黨豈足可信成彼之勳不如城中大都督配以公主既而召王褒謀之以爲不可答仁請入不得歐血而去歐血而去于謹徵太子爲質帝使王褒送之謹子以褒善書給之紙筆乃書曰柱國常山公家奴王褒謹爲柱國大將軍封常山公有頃黃門郎裴政犯門而出帝遂去羽儀文物去羽儀文物白馬素衣出東門抽劍擊閻曰蕭世誠一至此乎左傳晉州門以救戰閻杜預註曰魏軍士度斬牽其轡魏軍士度斬牽其轡至白馬寺北奪其所乘駿馬以驚馬代之遣長壯胡人手扼其背以行逢于謹胡人牽帝使拜考異曰典諸州先已歸死河東子孫無不應今取梁王啓使鐵騎擁帝入營囚于烏慢之下半觀其甚爲營所詰城帝給儉云城中埋金千斤欲以相贈儉乃將帝入城帝因述營見辱之狀謂儉曰向聊相給欲言此耳此主給帝豈有天子自埋金乎儉乃留帝於主衣庫此主尚嚴及魏師圍城獄中死囚且數千人有司請釋之以充戰士帝不許悉令梟殺之始諸事未成而城陷中書郎殺不害先於別所督戰城陷失其母時冰雪交積凍死者填滿溝壑不害行哭於道求其母尸無所不至見溝中死人輒投下捧視寒體凍濕水漿不入口號哭不輟聲謂如如是七日乃得之十二月丙辰徐世譜任約退成巴陵于謹逼帝使爲書召王僧辯帝不可使者曰王今豈得自由帝曰我既不自由

僧辯亦不由我又從長孫儉求宮人王氏荀氏及幼子犀首儉並還之或問何意焚書帝曰讀書萬卷猶有今日故焚之帝之土國因庚申齊主北巡至達速嶺行視山川險要將起長城辛未帝爲魏人所殺年四梁王啓遣尚書傳準監刑監刑以土囊墮之啓使以布帛纏尸文曰三幅爲帛以蒲席束以白茅略力葬於津陽門外并殺愍懷太子元良始安王方略桂陽王大咸等世祖性好書帝曰元廟雖出祖好呼常令左右讀書晝夜不絕雖熱睡卷猶不釋或差誤及欺之帝輒驚寤作文章援筆立就常言我竊於文士今人謂器器有餘用者愧於武夫論者以爲得言得言謂其自言魏立梁王啓爲梁主資以荊州之地延袤三百里資以荊州之地延袤三百仍取其雍州之地雍州居西城名曰助防外助啓備禦內資防之梁王啓江陵于謹收府庫珍寶及宋渾天儀梁銅表宋渾天儀俘王公以下及選百姓男女數萬口爲奴婢日典器免者三百餘家而人馬所踐及凍死者什二三漢志下魏師之在江陵也梁王啓將尹德毅說啓曰魏虜貪林說式肆其殘忍殺掠士民不可勝紀勝音江東之人塗炭至此咸謂殿下爲之殿既殺人父兄孤人子弟人盡離也誰與爲國今魏之精銳盡萃於此若殿下爲設享會下爲請于謹等爲歡預伏武士因而斃之分命諸將掩其營壘大賊羣醜俾無遺類羣醜收江陵百姓撫而安之文武羣寮隨材銓授魏人懾息未敢送死涉王僧辯之徒折簡可致然後朝服濟江入踐皇極謂建康即位啓刻

之間大功可立古人云天與不取反受其咎漢制通願殿下恢引遠畧勿懷匹夫之行謹夫之行小廉小斯下啓曰知此策非不善也然魏人待我厚未可背德背謂若遽爲知計人將不食吾餘左傳鄆都既而閻城長幼被虜又失襄陽襄陽啓乃歎曰恨不用尹德毅之言王僧辯陳霸先等共奉江州刺史晉安王方智爲太宰承制王褒王克劉毅宗懷毅不害及尚書右丞吳興沈炯至長安魏古岳太師奉皆厚禮之泰親至于謹勞極極歡勞力賞謹奴婢千口及梁之寶物并雅樂一部別封新野公新野故山又封謹固辭不許謹自以久居重任功名既立欲保優閑乃上先所乘駿馬及所著鎧甲等上時掌制者識其意曰今巨猾未平公豈得遽爾獨善巨猾謂齊則兼善其身遂不受是歲魏秦州刺史章武孝公宇文導卒魏加益州刺史尉遲迴督六州通前十八州自劔閣以南得承制封拜及黜陟迴明賞罰布威恩綏輯新民經畧未附華夷懷之